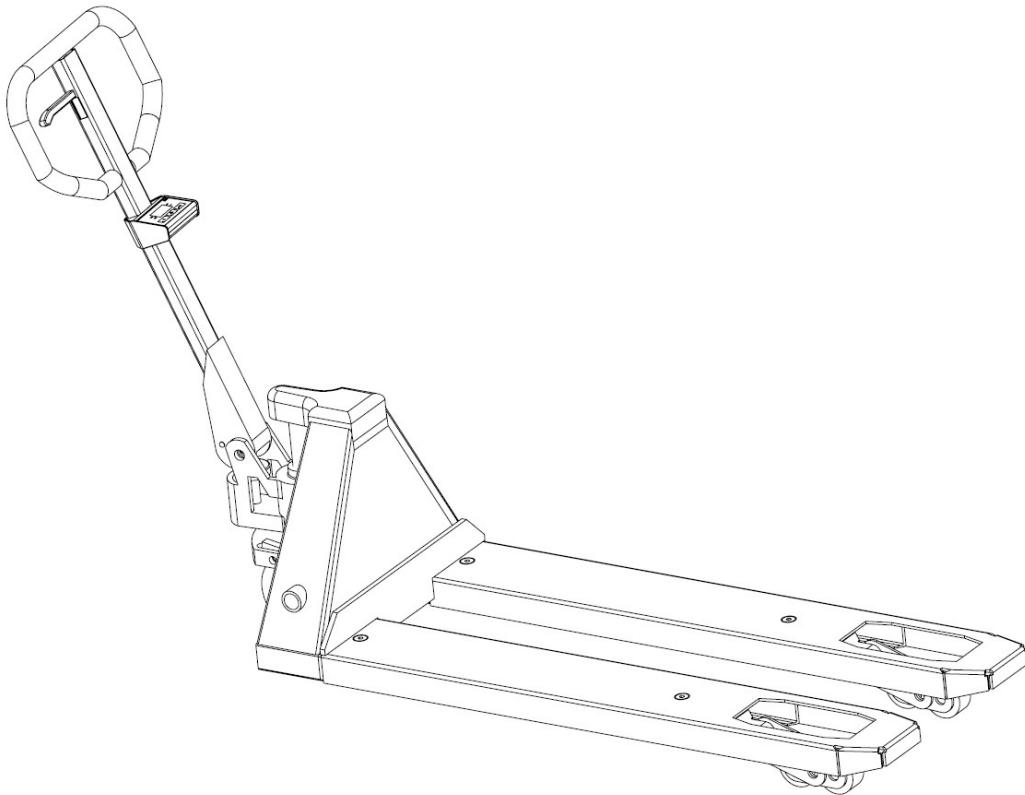


10.2024

PTM 2.0 Bilancia con display sulla testa del timone

it-IT

Istruzioni di funzionamento



Diritti d'autore

Questo documento non può essere distribuito o diffuso, nemmeno parzialmente.

I diritti d'autore relativi al presente documento sono esclusivamente di JUNGHEINRICH PROFISHOP AG & Co. KG.

Haferweg 24

22769 Amburgo

Per richieste di assistenza e ordini

Germania

0800 / 558833 - 4

service@jh-profishop.de

Internazionale

service@jungheinrichshop.com

Indice

A	Sulle presenti istruzioni per l'uso	5
1	Campo di applicazione e gruppo di destinazione	5
2	Avvertenze e indicazioni	6
B	Sicurezza	7
1	Uso conforme alle disposizioni	7
2	Obblighi delle singole persone	8
3	Indicazioni di sicurezza per le singole fasi operative	9
3.1	Trasporto	9
3.2	Funzionamento	9
3.3	Manutenzione	11
4	Smontaggio e modifiche	12
5	Rischi residui	13
C	Struttura e funzionamento	14
1	Elementi di comando	15
2	Dispositivo di pesatura	16
3	Marcatura e scritte	17
3.1	Segnalazioni e targhette di avvertimento	17
3.2	Targhetta identificativa	18
D	Dati tecnici	19
1	Dimensioni	19
2	Dati sulle prestazioni	20
E	Prima messa in funzione e trasporto	21
1	Prima messa in funzione	21
2	Trasporto	23
2.1	Aggancio carrello	23
F	Funzionamento	24
1	Controllare quotidianamente il carrello prima dell'uso	24
2	Impostazione del dispositivo	24
2.1	Scollegamento/nuova scansione del dispositivo	24
2.2	Utilizzo del menu di servizio	25
2.3	Personalizzazione delle impostazioni utente	25
2.4	Riavvio IoH	25
2.5	Premere indietro	25
3	Sollevare il carico	26
4	Spostare il carico	27
5	Abbassare il carico	28
6	Frenare il carrello	28
7	Immobilizzare il carrello	28
8	Pesatura del carico	29
8.1	Pesatura automatica a tara zero/netta	29
8.2	Inserimento manuale della tara	29

8.3	Totalizzazione.....	30
G	Manutenzione ordinaria e straordinaria.....	31
1	Guasti ed eliminazione errori.....	31
2	Manutenzione.....	37
2.1	Intervalli di manutenzione	37
2.2	Materiali d'esercizio.....	38
3	Manutenzione.....	39
3.1	Batterie del display.....	39
3.2	Unità Bluetooth.....	40
3.3	Verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali.....	41
H	Fermo, stoccaggio e smaltimento.....	42
1	Fermo macchina	42
1.1	Fermare il carrello	42
1.2	Rimettere in funzione il carrello dopo il periodo di fermo.....	42
2	Immagazzinaggio	42
2.1	Stoccare il carrello.....	42
3	Smaltimento.....	43
3.1	Messa fuori servizio del carrello.....	43
3.2	Smaltire il carrello.....	43

A Sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso descrivono l'impiego conforme dei prodotti elencati nel capitolo "Campo di applicazione", vedi pagina 5. Tutti i prodotti Jungheinrich sono sviluppati e prodotti secondo lo stato attuale della tecnica. In caso di impiego non conforme alla destinazione d'uso, possono sorgere dei pericoli. Si prega di rispettare le relative indicazioni e di leggere attentamente le istruzioni per l'uso. Le istruzioni per l'uso fanno parte del carrello e sono valide per tutte le cosiddette varianti. Le istruzioni per l'uso descrivono l'impiego sicuro e conforme in tutte le fasi operative.

- In caso di domande tecniche, contattare il proprio partner di assistenza autorizzato.

Il mezzo di movimentazione descritto nelle presenti istruzioni per l'uso è un mezzo di movimentazione idoneo al sollevamento e al trasporto di unità di carico.

1 Campo di applicazione e gruppo di destinazione

Campo di applicazione

Questo documento è valido per il seguente apparecchio:

- PTM 2.0 Bilancia con display sulla testa del timone

Gruppi destinatari

Il "gestore" o "operatore", ai sensi di queste istruzioni d'uso, è qualsiasi persona fisica o giuridica, che usa personalmente il veicolo descritto o che impedisce l'ordine per il relativo uso. In casi particolari (ad es. noleggio), il gestore è la persona che, in base agli accordi contrattuali convenuti tra gestore e operatore, si assume i suddetti obblighi di gestione.

Gruppo destinatari	Operazioni
Gestore	<ul style="list-style-type: none">– Conservare queste istruzioni per l'uso nel luogo d'impiego del carrello, anche per un impiego successivo.– Assicurarsi che il carrello venga impiegato correttamente e soltanto da parte di personale addestrato e autorizzato.– Far leggere e rispettare ai collaboratori le presenti istruzioni per l'uso e i documenti allegati a esse, in particolare le indicazioni di sicurezza e di avvertimento, vedi pagina 7.– Osservare le condizioni e le prescrizioni aggiuntive relative al carrello.
Operatore	<ul style="list-style-type: none">– Leggere e osservare queste istruzioni per l'uso e i documenti allegati, in particolare le indicazioni di sicurezza e di avvertimento, vedi pagina 7.– Assicurarsi che il carrello venga impiegato correttamente e secondo le indicazioni di sicurezza.

Tab. 1: Compiti del gestore e dell'operatore

2 Avvertenze e indicazioni

Indicazioni generali

- Segnala informazioni e spiegazioni aggiuntive.

Struttura degli avvertimenti

In questo documento vengono riportati degli avvertimenti per mettere in guardia dai danni alle cose e alle persone.

- Leggere e osservare sempre questi avvertimenti.
- Seguire tutti i provvedimenti contrassegnati dall'avvertimento.

In base alla gravità e alla probabilità del pericolo, esistono i seguenti livelli di avvertimento:

⚠ PERICOLO!

Indica una situazione estremamente pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso causa gravi lesioni irreparabili o la morte.

⚠ AVVERTENZA!

Indica una situazione estremamente pericolosa. La mancata osservanza di questo avviso può causare gravi lesioni irreparabili o la morte.

⚠ ATTENZIONE!

Indica una situazione pericolosa. La mancata osservanza di questa avvertenza può causare danni di leggera o media gravità.

AVVISO

Indica un pericolo di danni materiali. L'inosservanza di questa avvertenza può causare danni materiali.

Struttura delle indicazioni d'impiego

Le indicazioni d'impiego in questo documento sono strutturate nel modo seguente:

Obiettivo dell'impiego

Condizioni essenziali

- Presupposto per l'impiego.

Utensile e materiale necessario

- Per un impiego di attrezzi e materiale necessario (indicazione opzionale)
 - Fase d'impiego
 - Fase d'impiego
 - Fase d'impiego secondaria

Risultato impiego

B Sicurezza

Il capitolo sulla sicurezza riporta informazioni importanti sull'utilizzo sicuro del prodotto descritto. La mancata osservanza dei provvedimenti descritti può causare danni materiali e lesioni, addirittura letali.

- Prima della messa in funzione e dell'impiego del carrello: Leggere con attenzione il capitolo sulla sicurezza.
- Il carrello descritto deve essere utilizzato esclusivamente secondo le indicazioni presenti in questo documento.

1 Uso conforme alle disposizioni

Il carrello descritto è destinato al trasporto sicuro di carichi pesanti e all'uso in ambito privato e commerciale. In caso di danni che si verificano a causa di un utilizzo non conforme alle disposizioni, decade qualunque diritto di responsabilità e garanzia.

Condizioni ambientali conformi alla destinazione d'uso

Il carrello viene danneggiato in modo permanente dalle condizioni ambientali estreme.

- Utilizzare il carrello soltanto nelle condizioni consentite, vedi pagina 19.
- Non utilizzare il carrello in aree o ambienti con un'elevata umidità.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti a rischio di esplosione o incendio.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti con una forte presenza di polvere.
- Non utilizzare il carrello nelle aree esterne.
- Non utilizzare il carrello in zone o ambienti che causano corrosione.
- Non utilizzare il carrello a temperature non comprese nell'intervallo di temperatura ammesso, vedi pagina 7.

Possibile uso errato

Un impiego non previsto del carrello costituisce un pericolo per le persone e riduce la durata del carrello.

Il carrello non è adatto per le seguenti applicazioni:

- Trasporto di persone.
- Trasporto di un carico su percorsi in pendenza e inclinati.
- Trasporto di un carico non sufficientemente fissato.
- Trasporto di un carico pesante o prelevato su un solo lato.
- Spostare il carrello con mezzi ausiliari elettrici o meccanici.
- Prelevamento trasversale di pallet.

Montaggio di accessori nel carrello

Prima del montaggio di accessori, è necessario ottenere l'autorizzazione scritta del costruttore e delle autorità competenti.

- L'autorizzazione da parte delle autorità non sostituisce quella del costruttore.

Possibile uso errato del dispositivo di pesatura

Un'applicazione errata del dispositivo di pesatura sfalsa il risultato della pesata.

- Parcheggiare il carrello su una superficie in piano.
- Collocare il carico al centro del pallet.
- Rimuovere gli oggetti che bloccano l'attrezzatura di presa del carico.
- Ridurre l'inclinazione del carrello a < 2°.
- Non superare la portata massima.
- Sollevare il carico lentamente e in modo uniforme.

2 Obblighi delle singole persone

Obblighi del gestore

Un carrello non allestito correttamente può causare danni o lesioni gravi. Il gestore ha i seguenti obblighi:

- Garantire l'utilizzo conforme alla destinazione d'uso del carrello.
- Garantire il perfetto stato tecnico del carrello.
- Garantire l'applicazione sul carrello di tutte le targhette di avvertimento e di segnalazione in una lingua comprensibile per l'operatore.
- Sostituire le targhette di avvertimento e di segnalazione danneggiate o mancanti.
- Garantire il rispetto delle norme anti-infortunistiche, dei regolamenti di sicurezza, delle norme sullo smaltimento e delle direttive aziendali, di manutenzione e riparazione.
- Mettere a disposizione degli operatori un equipaggiamento di protezione adatto.
- Mettere a disposizione le istruzioni per l'uso nel luogo d'impiego.
- Conservare i verbali di controllo per almeno 2 anni.

Obblighi dell'operatore

Un impiego irresponsabile del carrello può causare danni o lesioni gravi. L'operatore ha i seguenti obblighi:

- Dimostrare l'idoneità all'impiego del carrello.
- Dimostrare l'incarico da parte del gestore o del suo rappresentante legale.
- Impedire l'uso del carrello agli individui non autorizzati.
- Durante l'uso indossare scarpe anti-infortunistiche o l'equipaggiamento di protezione secondo le condizioni previste dalla legge e aziendali.
- Durante l'uso, assumersi la responsabilità dell'impiego del carrello conforme alla destinazione d'uso.
- Durante l'uso, fermare autonomamente il carrello in caso di danni a componenti rilevanti per la sicurezza e informare il personale di sorveglianza.
- Prima della presa del carico, assicurarsi che il carico da sollevare sia correttamente imballato e non superi il peso consentito.

3 Indicazioni di sicurezza per le singole fasi operative

3.1 Trasporto

Trasportare il carrello in sicurezza

Un trasporto non sufficientemente fissato può causare danni alle cose e alle persone.

- Prima del trasporto del carrello, rimuovere il carico.
- Utilizzare attrezzature di sollevamento con portata sufficiente.
- Immobilizzare il camion o il rimorchio prima di caricarlo, per evitare che si sposti.
- Agganciare la battuta mediana soltanto agli appositi punti di arresto.
- Fissare il carrello correttamente agli anelli di fissaggio sul camion o rimorchio.
- In caso di puntellamento: Evitare lo scivolamento o il ribaltamento con cunei o blocchetti in legno.

3.2 Funzionamento

Impiego sicuro dell'apparecchio

Un impiego non sicuro del carrello può causare gravi danni alle persone.

- Non trasportare mai delle persone sull'attrezzatura di presa del carico.
- Guardare sempre in direzione di marcia.
- Se il carico ostacola la visuale: Procedere in retromarcia o impiegare una seconda persona davanti al carrello come aiuto per le manovre.
- Non tenere mai i piedi ne' qualunque altra parte del corpo nella zona dei rulli in movimento.
- Adattare la velocità di marcia alle condizioni locali.
- Nelle curve, in passaggi stretti e in punti con scarsa visibilità, ridurre la velocità e fare attenzione alle dimensioni del carrello.
- Non percorrere percorsi in pendenza o discese.
- Mantenere una distanza di frenata sufficiente dai veicoli che precedono.
- Adattare lo spazio di frenata alle condizioni del suolo.
- Limitare le frenate o le frenate brusche in situazioni pericolose.
- Non svoltare bruscamente.
- Non sorpassare in punti di ridotta visibilità.
- Non sporgersi ne' sporgere le braccia fuori dalla zona di comando.
- Abbassare il più possibile il carico per il trasporto.
- Se il carico minaccia di perdere stabilità: Interrompere la marcia e abbassare il carico.
- Spegnimento del dispositivo dopo l'esercizio

Rispettare i requisiti per i percorsi e le zone di lavoro

La mancata osservanza delle condizioni ambientali specifiche può causare gravi danni alle cose e alle persone.

- Percorrere soltanto i percorsi adibiti alla circolazione.
- Mantenere una distanza di sicurezza sufficiente tra il timone e le scaffalature/pareti.
- Non percorrere percorsi in pendenza o discese, se non espressamente consentito in questo documento.
- Le condizioni della strada hanno un effetto notevole sullo spazio di frenata. Adattare il comportamento di marcia alle condizioni.
- La visibilità ha un effetto notevole sul percorso. Fare in modo di avere una buona visuale.
- Tenere le persone non autorizzate lontane dalla zona di lavoro.
- Depositare e stoccare il carico soltanto nei punti appositi.
- Non depositare mai il carico e il carrello in modo permanente sui percorsi di circolazione, vie di fuga e uscite di emergenza, oppure in prossimità di passaggi, saracinesche e porte.
- Prima delle operazioni sotto il carico sollevato: Fissare l'attrezzatura di presa del carico con una catena sufficientemente robusta, per impedirne l'abbassamento.

Escludere lesioni a terzi

Nella zona di pericolo sussiste per le persone autorizzate un maggiore pericolo di lesioni.

- Allontanare dalla zona di pericolo le persone non autorizzate.
- In caso di potenziale pericolo per le persone: Dare un segnale di avvertimento in tempo.
- Se le persone in pericolo non abbandonano la zona di pericolo: Fermare immediatamente il veicolo.

➔ Per zona di pericolo si intende la zona nella quale le persone, direttamente con i movimenti del carrello o indirettamente, con un carico in caduta, si trovano in pericolo.

Percorrere montacarichi e ponti caricatori

Sui montacarichi e i ponti caricatori sussiste un pericolo maggiore di danni alle cose e alle persone.

- Verificare, prima di salire, che i ponti caricatori e i montacarichi abbiano una portata sufficiente per il peso specifico del carrello, incluso il carico e il conducente.
- Prima di salirci, far verificare al gestore che i montacarichi e i ponti caricatori siano adatti e autorizzati per il carico.
- Provare a salire prima sui montacarichi e ponti caricatori con il carico e mantenere una distanza sufficiente dalle pareti laterali.
- Parcheggiare e immobilizzare il mezzo di movimentazione, prima di salire sul montacarichi o sul ponte caricatore.

Spostare il carico in modo sicuro

Un carico non sufficientemente fissato nasconde un maggiore rischio di danni alle cose e alle persone.

- Assicurarsi che lo stato del carico sia corretto.
- Non spostare carichi che non siano stati posizionati in modo sicuro e accurato.
- Se sussiste il pericolo che parti del carico possano ribaltarsi o cadere: Applicare provvedimenti adatti (per es. griglia reggicarico).

Trasportare i liquidi in sicurezza

Durante il trasporto di liquidi, il baricentro può variare in base alla posizione del carrello, e quindi influire in modo importante sulla stabilità (per es. nel serbatoio).

- Evitare di frenare o accelerare bruscamente/a scatti.
- Ridurre la velocità prima e durante le curve.

3.3 Manutenzione

Eseguire gli interventi di manutenzione in sicurezza

Un servizio di manutenzione accurato e fidato è uno dei presupposti principali per garantire l'utilizzo sicuro dell'apparecchio. La mancata osservanza dei regolari intervalli di manutenzione può causare seri guasti all'apparecchio, e rappresenta un potenziale pericolo per le persone e per l'attività.

- Eseguire gli interventi di ispezione e di manutenzione secondo i relativi intervalli, vedi pagina 9.
- Far eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione esclusivamente da personale specializzato addestrato.
- In caso di dubbi: Contattare il servizio assistenza clienti del costruttore.
- Utilizzare solo ricambi originali del costruttore.
- In caso di riparazioni e sostituzione dei componenti: Tenere conto dei valori impostati specifici dell'apparecchio.
- Al momento della sostituzione dei rulli, assicurarsi che l'apparecchio non risulti inclinato (ad es. cambiare sempre contemporaneamente la ruota destra e quella sinistra).
- Subito dopo gli interventi di manutenzione: Eseguire tutte le fasi di lavoro per la rimessa in funzione dell'apparecchio, vedi pagina 9.
- Non utilizzare liquidi infiammabili per la pulizia dell'apparecchio.
- Prima degli interventi sul gruppo idraulico: Abbassare completamente l'attrezzatura di presa del carico.
- Prima degli interventi sulla pompa: Bloccare la molla di ritorno.

Impiego sicuro delle batterie/degli accumulatori

Le batterie/gli accumulatori contengono sostanze chimiche che, in caso di uso improprio, possono fuoriuscire e causare danni alle cose e alle persone.

- Se il carrello non viene utilizzato per un periodo prolungato, o se le batterie/gli accumulatori sono completamente scarichi: Rimuovere le batterie/gli accumulatori dal carrello.
- Sostituire sempre contemporaneamente tutte le batterie/gli accumulatori.
- Quando si inseriscono le batterie/gli accumulatori, prestare attenzione alla corretta polarità.
- Inserire soltanto batterie/accumulatori dello stesso tipo. Non mischiare tipi diversi o batterie/accumulatori usati e nuovi.
- Non esporre le batterie/gli accumulatori a condizioni estreme.
 - Non appoggiare sui termosifoni o altre superfici calde.
 - Non esporre alla luce solare diretta.
 - Non gettare nel fuoco.
- Se l'acido della batteria è fuoriuscito: Evitare il contatto con gli occhi, la pelle e le mucose. In caso di contatto con l'acido, sciacquare subito le parti colpite con abbondante acqua fresca e pulita e consultare immediatamente un medico.
- Se non diversamente descritto: Non caricare le batterie/gli accumulatori né riattivare con altri mezzi.
- Non cortocircuitare le batterie/gli accumulatori.
- Non aprire le batterie/gli accumulatori con la forza.

4 Smontaggio e modifiche

Modificare la struttura e il funzionamento del carrello

Qualunque conversione e modifica della struttura del carrello senza previa autorizzazione del costruttore può causare gravi danni alle persone e alle cose. Tutti i diritti decadono.

Se le modifiche vengono apportate ugualmente, richiedere l'autorizzazione scritta del costruttore, un rappresentante autorizzato o un successore dello stesso nei rapporti giuridici. Questo riguarda inoltre, ma non esclude, le seguenti attività:

- Modifiche con effetto sulla portata.
- Modifiche con effetto sulla stabilità.
- Modifiche con effetto sulla funzione di comando.
- Modifiche con effetto sulla visibilità.
- Integrazioni dei componenti costruttivi.

La velocità di lavoro del carrello non deve essere in alcun caso modificata, nemmeno dopo l'autorizzazione del costruttore.

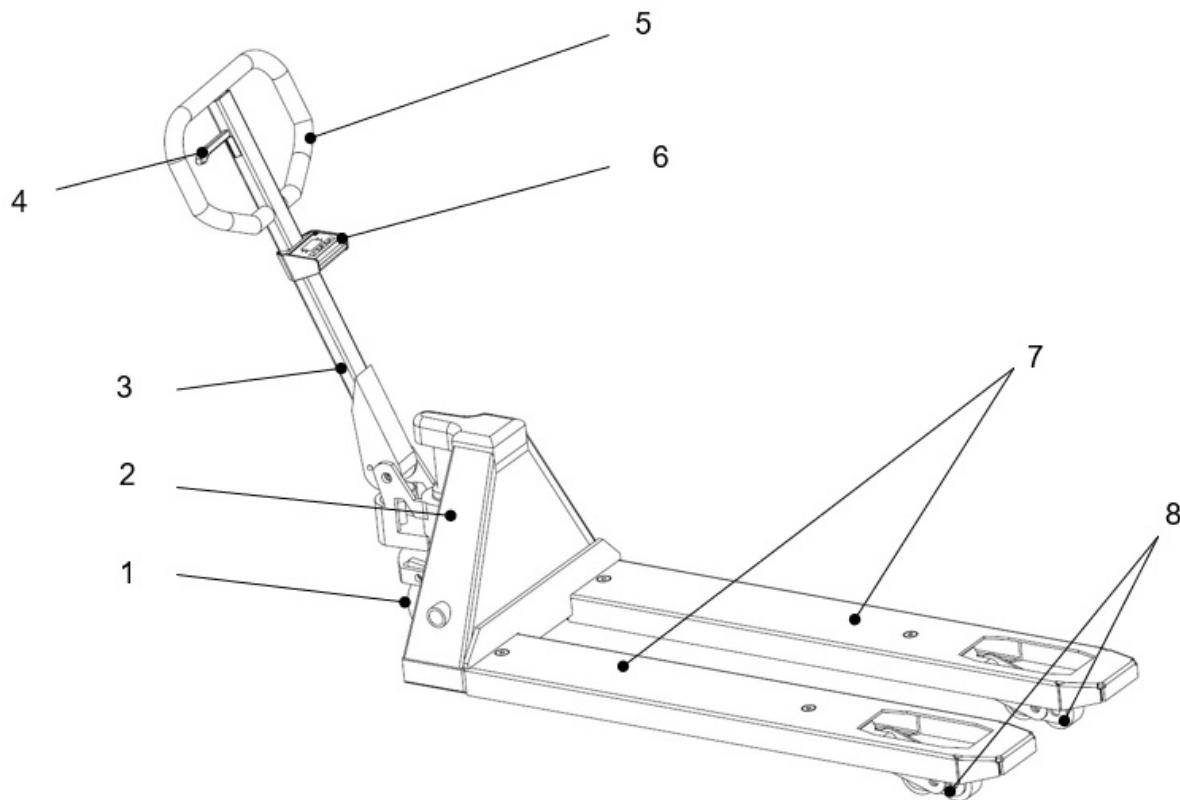
5 Rischi residui

Utilizzare i materiali di consumo

L'uso improprio causa pericoli per la salute, l'incolumità personale e l'ambiente.

- Utilizzare correttamente i materiali di consumo e secondo le indicazioni del costruttore.
- Far eseguire le operazioni con i materiali soltanto da personale specializzato e addestrato.

C Struttura e funzionamento

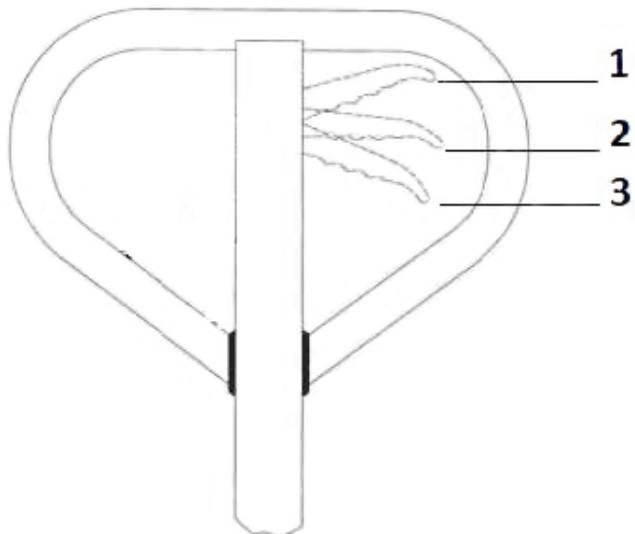


III. 1: Descrizione dei gruppi costruttivi e del funzionamento

Pos.	Denominazione	Funzione
1	Ruote sterzanti	Comando del carrello.
2	Targhetta di identificazione	Fornire informazioni.
3	Timone	<ul style="list-style-type: none"> – Comando del carrello. – Produzione della pressione idraulica.
4	Impugnatura	Attrezzatura di presa del carico neutra/sollevamento/abbassamento.
5	Impugnatura	<ul style="list-style-type: none"> – Spostare il carrello. – Produzione della pressione idraulica.
6	Display e comandi sistema di pesatura	Pesatura del carico.
7	Attrezzatura di presa del carico	Prelevare il carico.
8	Rulli di carico	Spostare il carrello in avanti e indietro.

1 Elementi di comando

La leva di comando con impugnatura si trova nel timone.

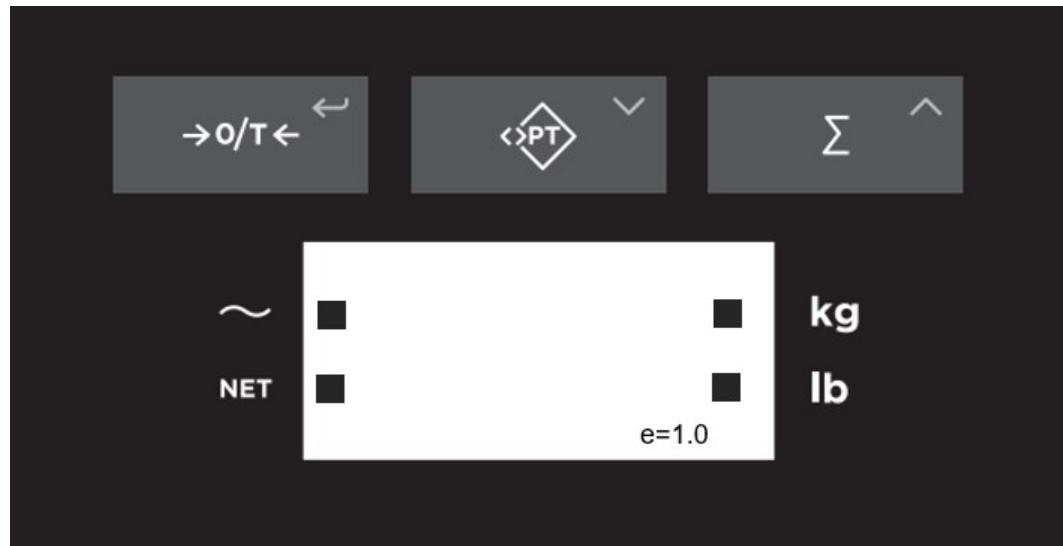


III. 2: Leva di comando

Pos.	Denominazione	Funzione
1	Impugnatura in posizione “Abbassamento”	Abbassare il carico.
2	Impugnatura in posizione “Neutra”	Spostare liberamente il timone.
3	Impugnatura in posizione “Sollevamento”	Sollevare il carico con dei movimenti del timone.

2 Dispositivo di pesatura

Elemento di segnalazione e di comando del dispositivo di pesatura



III. 3: Elemento di segnalazione e di comando del dispositivo di pesatura

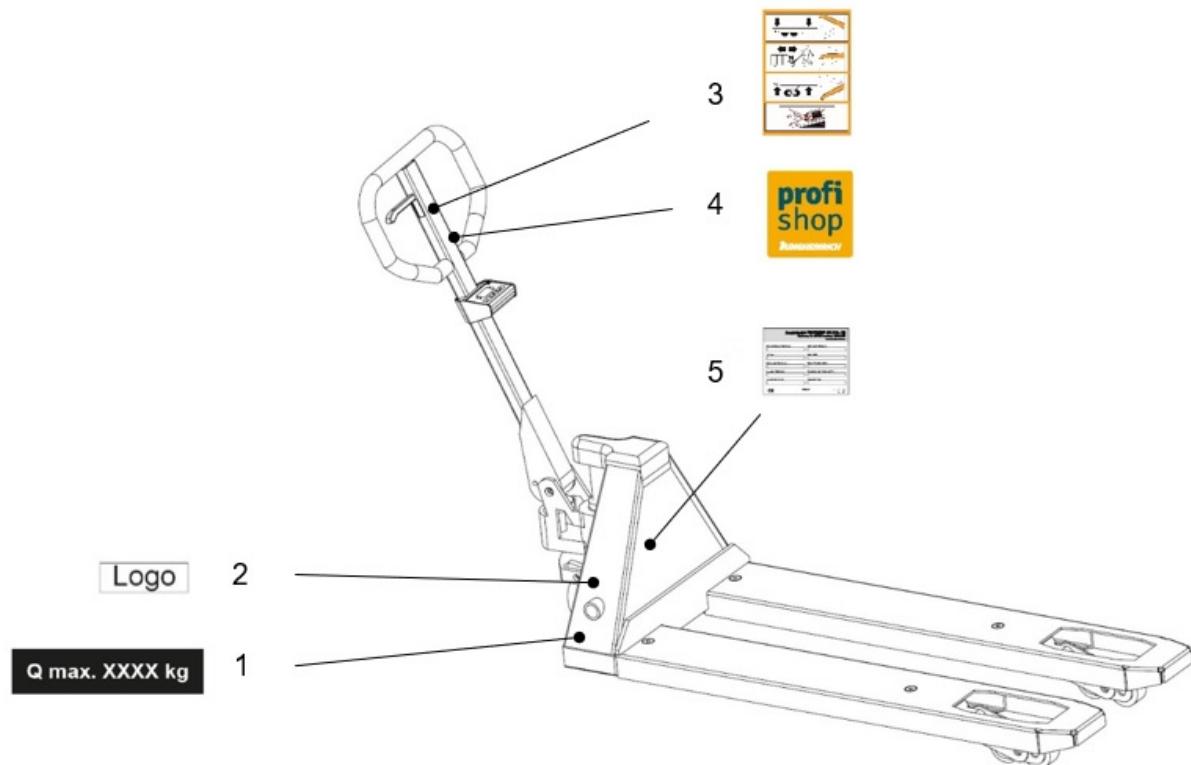
Indicazione	Denominazione	Significato
~~~~	Display di stabilizzazione	Il sistema di pesatura incluso il carico è stabile.
NET	Peso netto	Il peso indicato è un valore netto.
kg	Indicazione del peso (kg)	Il peso visualizzato viene indicato in chilogrammi.
lb	Indicazione del peso (lb)	Il peso visualizzato viene indicato in libbre.
e=1.0	Intervallo di peso	Il peso visualizzato rientra nel campo di 1.0 dell'unità di peso.

Tasto	Funzione standard (pressione breve del tasto)	Funzione speciale (pressione prolungata del tasto)	Immissione valore
→0/T ←	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Azzeramento</li> <li>- Impostazione tara</li> </ul>	-	Enter
↔PT	Tara automatica	-	Abbassamento del valore
Σ ^	Totalizzazione	Terminare la totalizzazione.	Aumento del valore

### 3 Marcatura e scritte

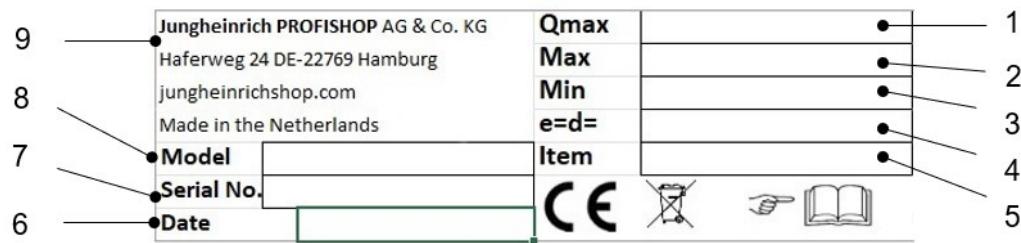
#### 3.1 Segnalazioni e targhette di avvertimento

##### Posizioni delle targhette di avvertimento e di segnalazione



Pos.	Denominazione
1	Q _{max} XXXX kg (entrambi i lati)
2	Logo (su ambo i lati)
3	Targhetta di avvertimento "Uso corretto"
4	Jungheinrich PROFISHOP
5	Targhetta di identificazione

## 3.2 Targhetta identificativa

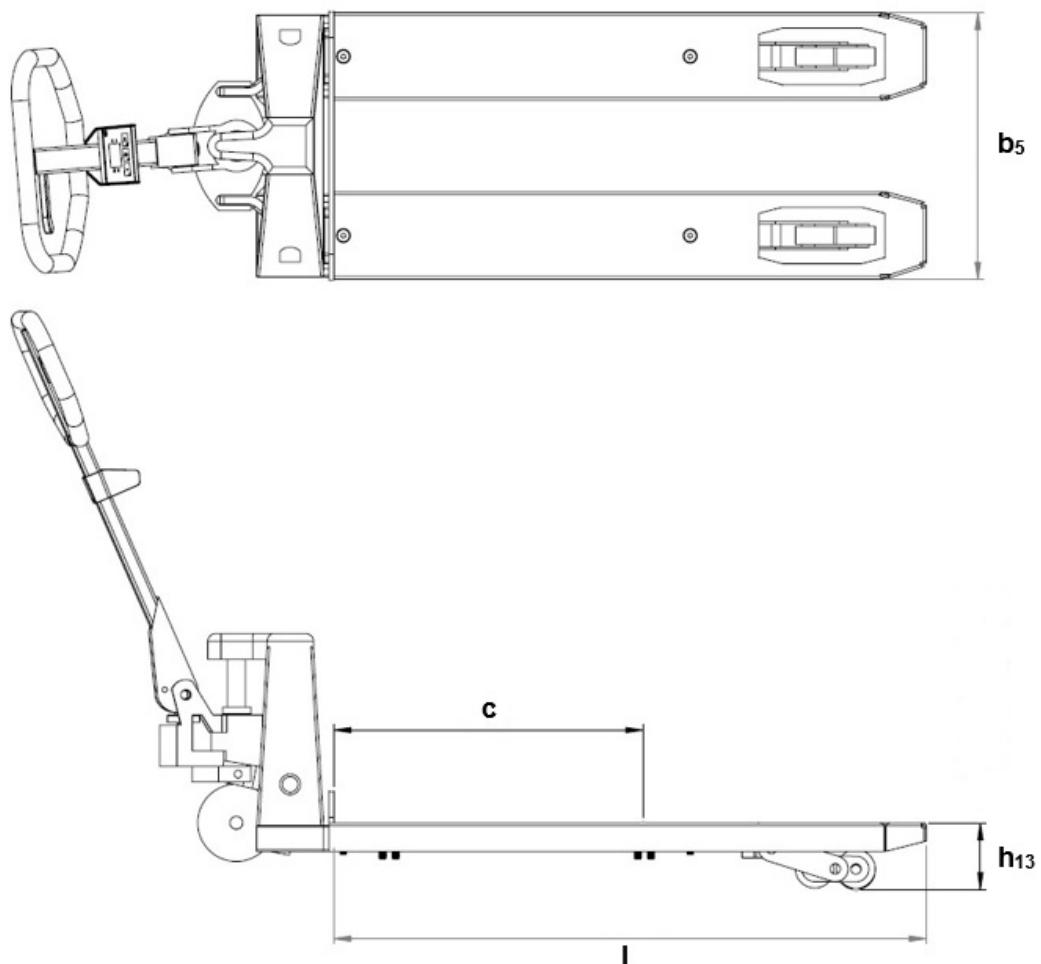


III. 4: Targhetta di identificazione (schema)

Pos.	Informazioni
1	Portata nominale
2	Intervallo di pesatura per intervalli di indicazione (da 0 kg a 500 kg; da 500 kg a 2000 kg)
3	Carico di pesatura minimo consigliato
4	Incrementi di indicazione (da 0 kg a 500 kg = 0,5 kg; da 500 kg a 2000 kg = 1 kg)
5	Numero articolo
6	Data di produzione
7	Numero di serie
8	Tipo
9	Nome e indirizzo PROFISHOP

## D Dati tecnici

### 1 Dimensioni



III. 5: Dimensioni dell'apparecchio (schema)

## 2 Dati sulle prestazioni

### Dati tecnici

Denominazione	Pos.	Valore	Unità
<b>Contrassegni</b>			
Codici del costruttore	-	PTM 2.0 Bilancia con display sulla testa del timone	-
Portata	Q	2,0	t
<b>Misure di base</b>			
Lunghezza forche	l	1150	mm
Distanza baricentro del carico	c	600	mm
Altezza abbassata	$h_{13}$	85	mm
Sollevamento (montante standard)	$h_3$	200	mm
Larghezza totale	$b_5$	555	mm

### Condizioni ambientali conformi alla destinazione d'uso

Condizione	Valore
Campo d'impiego	Impiego interno
Temperatura ambiente consentita	da +5° C a +40° C
Intensità luminosa minima	50 Lx

# E Prima messa in funzione e trasporto

## 1 Prima messa in funzione

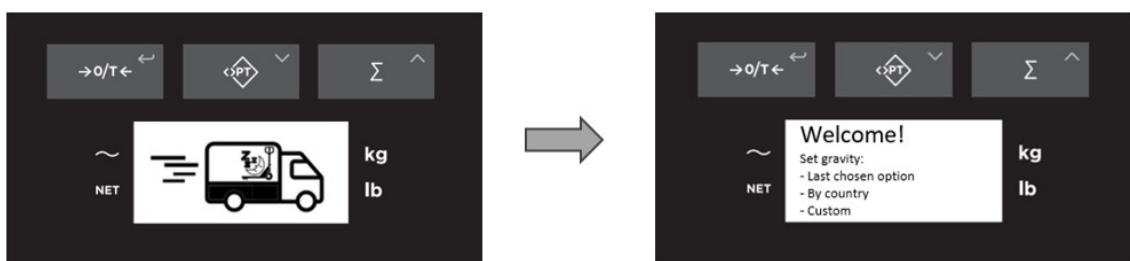
### **Preparazione della messa in funzione**

- Verificare l'integrità e la completezza delle targhette di avvertimento e di segnalazione. Sostituire le targhette danneggiate o mancanti.
- Verificare che tutti i componenti consegnati non presentino danni causati dal trasporto.
- Verificare i componenti di regolazione, i rulli, gli assi ruote e gli assi dell'alzata a pantografo siano funzionanti.
- Segnalare immediatamente i danni dovuti al trasporto e i componenti mancanti all'incaricato del trasporto.

### **Primo utilizzo della bilancia**

#### *Condizioni essenziali*

- La bilancia è in modalità di trasporto al momento della consegna.
- Per uscire dalla modalità di trasporto, premere uno dei tre tasti in alto sul display.  
*La bilancia si avvia.*

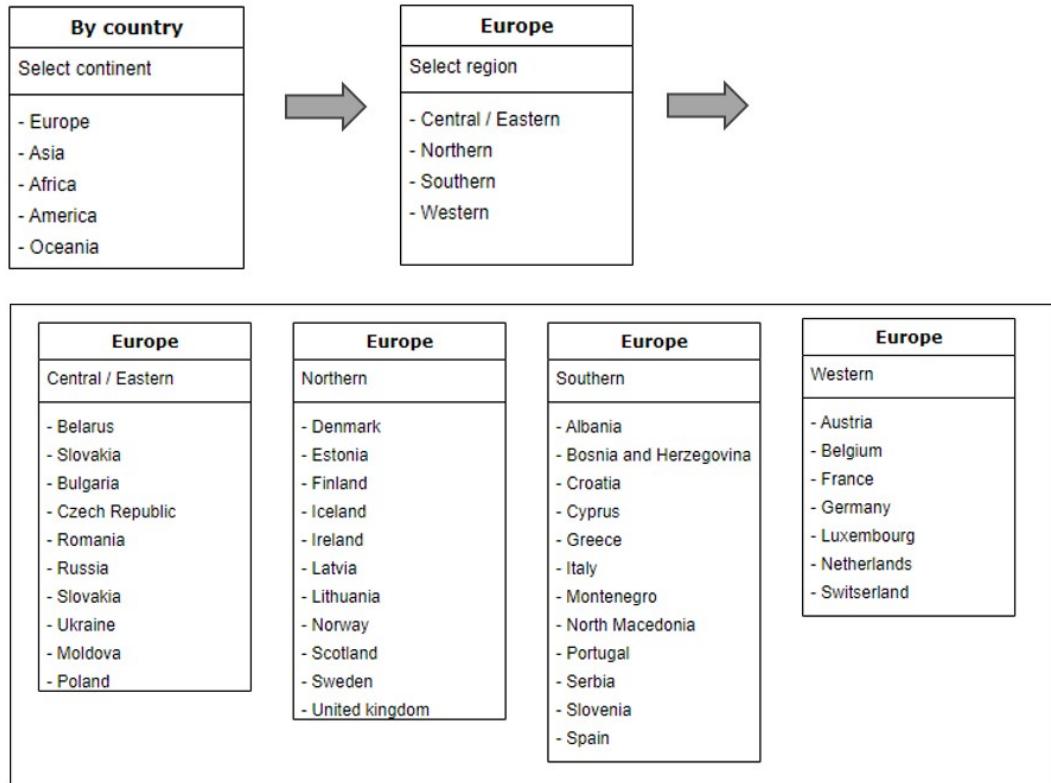


- La zona di gravità è impostata di serie sui Paesi Bassi. Un dispositivo usato potrebbe essere già impostato su un Paese diverso.

#### **Definizione della zona di gravità**

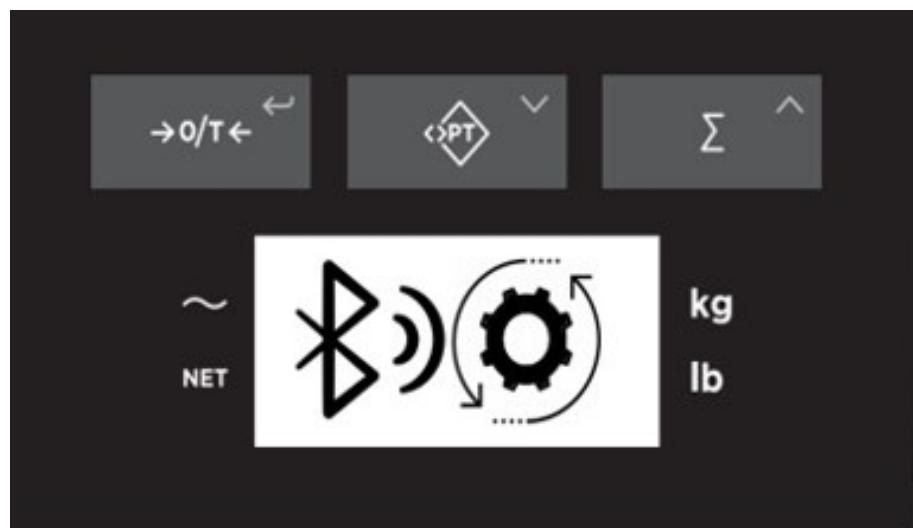
- La zona di gravità può essere impostata in due modi:
  - Una volta impostato il Paese corretto, selezionare "Last chosen option".
  - Se si desidera impostare un altro Paese, selezionare "By country".

*Viene visualizzato il menu di selezione.*



- Selezionare il Paese di origine.

*L'indicatore si collega all'unità Bluetooth.*



## 2 Trasporto

### ⚠ ATTENZIONE!

#### Trasporto non sufficientemente fissato!

Danni alle cose e alle persone a causa del carico non fissato.

- ▶ Fissare adeguatamente il carrello per il trasporto su un camion o un rimorchio.
- ▶ Utilizzare gli anello di fissaggio del camion o del rimorchio.
- ▶ Far caricare il carrello soltanto da personale appositamente addestrato e assicurarsi che rispettino le normative in vigore.

### ⚠ AVVERTENZA!

#### Carico non sufficientemente fissato!

Danni alle cose e alle persone a causa del carico in caduta.

- ▶ Utilizzare soltanto gru ed attrezzature di sollevamento con sufficiente portata.
- ▶ Agganciare l'attrezzatura di sollevamento soltanto agli appositi punti di arresto.
- ▶ Assicurarsi che nell'area sotto il carico sospeso non siano presenti delle persone.
- ▶ Durante il caricamento con gru, avvertire le persone di uscire dalla zona di pericolo.

### 2.1 Aggancio carrello

#### *Aggancio carrello*

- Rimuovere tutti i carichi dall'attrezzatura di presa del carico.
- Abbassare completamente l'attrezzatura di presa del carico e fissarla con delle cinghie.
- Agganciare il paranco agli appositi punti di arresto e fissarlo.

*Il carrello è agganciato e pronto al trasporto.*

# F Funzionamento

## ⚠ ATTENZIONE!

### Collisione con le persone vicine!

Danni alle persone.

- ▶ Prima di muovere il carrello, sollevare o abbassare il carico: Allontanare le persone dalla zona di pericolo.
- ▶ In caso di potenziale pericolo per le persone, avvisare tempestivamente con un segnale di avvertimento.
- ▶ Se le persone in pericolo non abbandonano la zona di pericolo: Fermare immediatamente il veicolo.

## 1 Controllare quotidianamente il carrello prima dell'uso

Attraverso il controllo periodico gli errori o le anomalie vengono rilevati in anticipo e possono essere eliminati. Questo prolunga la durata del prodotto e contribuisce a un impiego sicuro.

### ***Verificare, prima della messa in funzione, all'inizio del turno che il carrello non presenti danni e difetti***

- Rimuovere il carico dal carrello e portare l'attrezzatura di presa del carico in posizione bassa.
- Controllare visivamente che su ogni gruppo costruttivo non siano presenti deformazioni o crepe.
- Verificare che il meccanismo di sollevamento funzioni perfettamente e sia scorrevole. Fare attenzione inoltre a eventuali rumori e blocchi.
- Controllare l'integrità e l'usura dell'attrezzatura di presa del carico e del supporto.
- Controllare che non vi siano perdite di tenuta nel sistema idraulico.
- Verificare che i rulli funzionino perfettamente e siano scorrevole.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e all'occorrenza rabboccarlo.
- Controllare la rotazione verticale del meccanismo di sollevamento.
- Controllare che tutte le viti e i dadi siano ben fissati in sede.
- Controllare che le targhette di avvertimento siano presenti e leggibili.
- Segnalare immediatamente al personale di sorveglianza danni o difetti del carrello o dell'attrezzatura supplementare.
- Fermare gli apparecchi che presentano danni o difetti nei componenti rilevanti per la sicurezza e ripararli prima dell'utilizzo successivo.

## 2 Impostazione del dispositivo

- Tenere premuti i tasti "Azzeramento/impostazione tara" e "Tara automatica" per 3 secondi.

### 2.1 Scollegamento/nuova scansione del dispositivo

- ➔ L'opzione Scollegamento/nuova scansione consente di scollegare o ricollegare il display a un'unità Bluetooth. Dopo aver selezionato questa opzione, viene eseguita una scansione Bluetooth dei dispositivi disponibili nelle vicinanze.

## 2.2 Utilizzo del menu di servizio

→ Questo menu

- è usato per configurare la bilancia e le informazioni di debug;
- è disponibile solo se è collegato all'unità Bluetooth;
- è consigliato solo a personale qualificato.

## 2.3 Personalizzazione delle impostazioni utente

*Invert BG color* Inverte il colore di sfondo.

*Enable transport mode* Attiva una modalità in cui il sistema si attiva solo premendo un tasto.

*Change indicator symbol* Consente di scegliere tra un quadrato o un triangolo come visualizzazione della schermata principale.

*Change gravity* Cambia il Paese per la zona di gravità.¹

*Back* Ritorna al menu "Impostazioni".

¹⁾ Le impostazioni cambiano a seconda del Paese impostato.

## 2.4 Riavvio IoH

L'indicatore viene riavviato. La funzione può essere utilizzata in caso di errori non specificati.

## 2.5 Premere indietro

Il menu "Impostazioni dispositivo" viene chiuso.

### 3 Sollevare il carico

#### AVVERTENZA!

##### **Caduta da altezze elevate!**

Rottura delle articolazioni e lesioni alla testa dovute alla caduta.

► Non trasportare né sollevare persone con l'attrezzatura di presa del carico.

#### AVVERTENZA!

##### **Carico non sufficientemente fissato!**

Danni alle cose e alle persone a causa del carico in caduta.

► Sollevare soltanto un carico fissato a sufficienza.

► Posizionare il baricentro del carico al centro del carrello.

► Se sussiste il pericolo che parti del carico possano ribaltarsi o cadere: Applicare provvedimenti adatti (per es. griglia reggicarico).

#### **AVVISO**

##### **Superamento della portata nominale consentita!**

Danni al carrello dovuti a un carico troppo pesante.

► Osservare la portata massima consentita.

#### **Sollevare il carico**

##### *Condizioni essenziali*

- Il carico è palletizzato correttamente e bloccato per evitarne il ribaltamento.
- L'attrezzatura di presa del carico è completamente abbassata.
- Inserire lentamente l'attrezzatura di presa del carico sotto il carico, fino a quando il carico non poggia sul tallone forche.
- Portare l'impugnatura in posizione "Sollevamento".
- Spostare il timone su e giù ("pompaggio") fino a quando il carico non ha raggiunto l'altezza desiderata. Fare attenzione a che il carico poggi sull'attrezzatura di presa del carico.
- Portare l'impugnatura in posizione "Neutra".

*Il carico è stato sollevato.*

## 4 Spostare il carico

### ⚠ AVVERTENZA!

#### **Carico distribuito in modo disomogeneo!**

Danni alle persone e alle cose causati dal ribaltamento improvviso del carico.

- ▶ Assicurarsi che lo stato del carico sia corretto.
- ▶ Spostare soltanto i carichi che siano stati appoggiati in modo sicuro e accurato.
- ▶ Qualora sussista il pericolo che parti del carico possano rovesciarsi o cadere, è necessario adottare appropriate misure di sicurezza (ad es. griglia reggicarico).

### ⚠ ATTENZIONE!

#### **Abbassamento accidentale del carico!**

Danni alle persone da schiacciamento.

- ▶ Prima di inclinare il timone, assicurarsi che l'impugnatura si trovi in posizione "Neutra" oppure "Sollevamento".
- ▶ Non tenere mai nessuna parte del corpo tra l'attrezzatura di presa del carico e il suolo.

### ⚠ ATTENZIONE!

#### **Stato operativo non sicuro!**

Danni alle persone e alle cose dovute a guasti e a tempi di fermo imprevisti.

- ▶ In caso di guasti o tempi di fermo imprevisti, interrompere immediatamente l'esercizio.
- ▶ Spegnere il carrello e bloccarlo per impedirne la rimessa in funzione.
- ▶ Informare il personale responsabile o il servizio di manutenzione del costruttore.

- ➔ Il timone è collegato alle ruote orientabili e trasmette i movimenti di sterzata o marcia.

#### ***Spostare il carico***

##### ***Condizioni essenziali***

- Il carico è sollevato a sufficienza.

- Portare l'impugnatura in posizione "Neutra".
- Per spostare il carrello in avanti o indietro, premere o tirare il timone.
- Per sterzare a sinistra o a destra, spostare il timone a lato.

*Il carrello si sposta nella direzione scelta desiderata.*

## 5 Abbassare il carico

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Carico pesante in abbassamento!**

Danni alle persone da schiacciamento.

- ▶ Abbassare il carico soltanto lentamente e in modo controllato.
- ▶ Non tenere mai nessuna parte del corpo tra il carico sollevato e il suolo.
- ▶ Indossare scarpe antinfortunistiche.

### **AVVISO**

#### **Carico maggiore!**

Danni e funzionamento anomalo del carrello a causa dell'abbassamento rapido del carico.

- ▶ Abbassare il carico soltanto lentamente e in modo controllato.

➔ Se il carrello deve essere spostato dopo aver depositato il carico, fare attenzione che ci sia spazio sufficiente per le manovre.

#### **Abbassare il carico**

- Portare l'impugnatura in posizione “Abbassamento”.
- Per fermare il processo di abbassamento: Rilasciare l'impugnatura.
- Prima di continuare l'uso: Portare l'impugnatura in posizione “Neutra”.

*Il carico è stato abbassato.*

## 6 Frenare il carrello

#### **Frenare lentamente il carrello**

- Spingere il timone in direzione opposta a quella di traslazione, fino a quando il carrello non si ferma.

*Il carrello viene frenato completamente.*

#### **Frenare rapidamente il carrello (frenata di emergenza)**

- Portare l'impugnatura in posizione “Abbassamento”.
- Rilasciare il carico.

*Il carico abbassato frena il carrello.*

## 7 Immobilizzare il carrello

#### **Immobilizzazione del carrello**

##### **Condizioni essenziali**

- Il carrello è spento.

- Immobilizzare l'apparecchio su una superficie liscia e in piano.
- Abbassare completamente l'attrezzatura di presa del carico.
- Se possibile: Azionare il freno di stazionamento.
- Sollevare il timone in modo che il carrello non sia d'intralcio durante l'uso.

*Il carrello è immobilizzato in sicurezza.*

## 8 Pesatura del carico

### 8.1 Pesatura automatica a tara zero/netta

#### Posizione zero automatica

Se il peso corrente rientra nell'intervallo di zero, il sistema imposta la bilancia su zero.

#### Tara automatica

- Sollevare il carico.
- Se il peso è stabile e non rientra nell'intervallo di zero, premere il tasto "Azzeramento/impostazione tara".

*L'indicatore viene azzerato.*

*Il simbolo NET indica che è attivato un peso della tara.*

- Posizionare o rimuovere il carico.

*L'indicatore mostra il valore netto del carico pesato.*

*Il valore diventa negativo dopo la rimozione del carico.*

- Premere nuovamente il tasto "Azzeramento/impostazione tara".

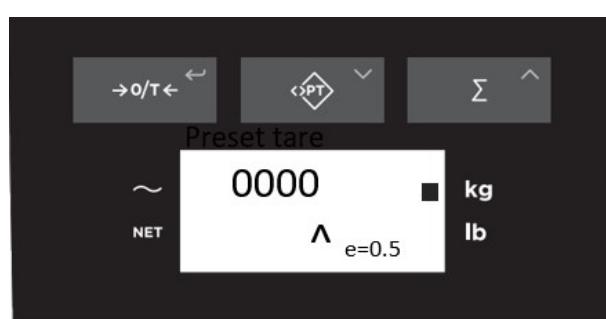
*Il peso della tara viene rimosso.*

*Il sistema ritorna alla modalità di pesatura standard.*

### 8.2 Inserimento manuale della tara

- Premere il tasto "Tara automatica" per richiamare la schermata per l'immissione manuale della tara.

*Viene visualizzata la seguente schermata.*



- Utilizzare i tasti su/giù per selezionare il valore corretto.
- Premere brevemente il tasto "Azzeramento/impostazione tara".

*La cifra selezionata viene spostata a sinistra.*

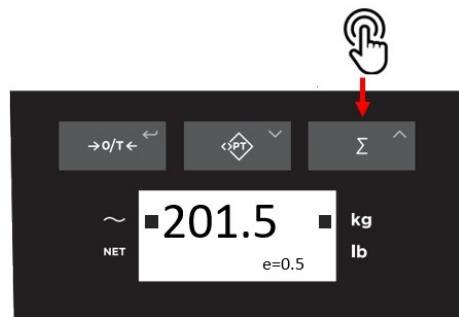
- Tenere premuto il tasto "Azzeramento/impostazione tara".

*Il valore immesso viene utilizzato come valore di tara manuale.*

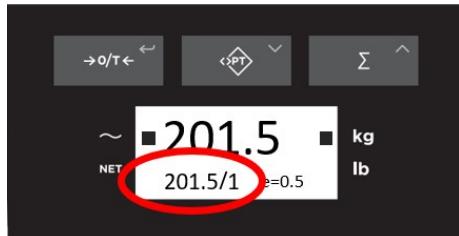
*Il sistema è ora in modalità NET.*

### 8.3 Totalizzazione

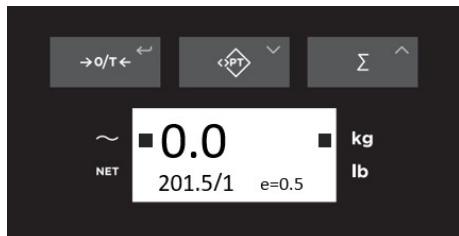
- Quando il carico viene sollevato, premere il pulsante di somma per avviare la somma.



- Il peso totale e il numero di pesate vengono visualizzati nell'angolo inferiore sinistro della schermata.



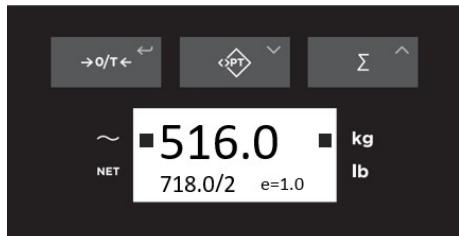
- Scaricare la bilancia per proseguire la somma.



- In caso di un nuovo carico, premere nuovamente il pulsante di somma per aggiungere il peso al totale.



- Il peso è stato aggiunto al totale e il contatore di pesatura è stato incrementato. Il peso totale segue l'intervallo di indicazione più alto.



# G Manutenzione ordinaria e straordinaria

## 1 Guasti ed eliminazione errori

- Se nel carrello è presente un guasto: Applicare i seguenti provvedimenti per l'eliminazione delle anomalie.
- In caso di problemi, eseguire i provvedimenti, oppure, se non è stato possibile eliminare il guasto anche dopo l'esecuzione del provvedimento: Informare il servizio assistenza clienti del costruttore.

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Manutenzione errata!**

Danni alle cose e alle persone a causa del guasto di componenti importanti.

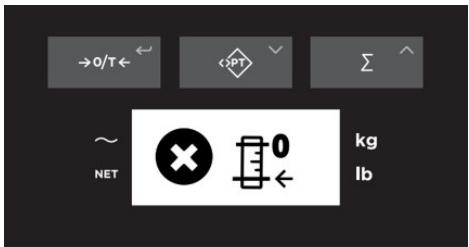
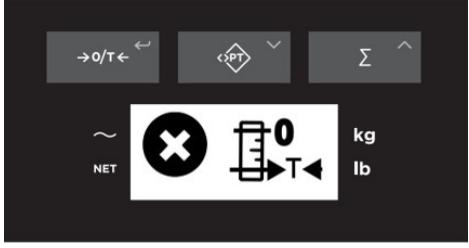
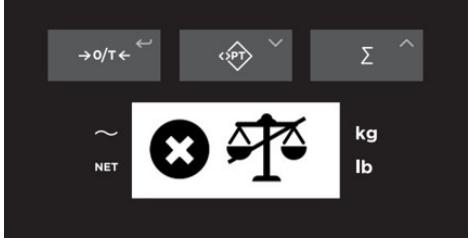
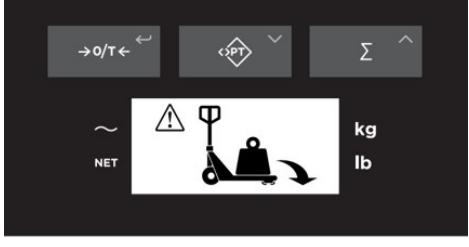
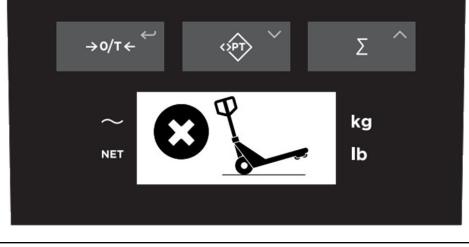
- ▶ Utilizzare solo ricambi originali del costruttore.
- ▶ Far eseguire le operazioni di manutenzione e di riparazione esclusivamente a personale appositamente addestrato.
- ▶ Al momento della sostituzione dei rulli, fare attenzione che il carrello non risulti inclinato (ad es. cambiare sempre contemporaneamente la ruota destra e quella sinistra).
- ▶ In caso di riparazione o sostituzione di componenti, occorre controllare i valori impostati del veicolo.

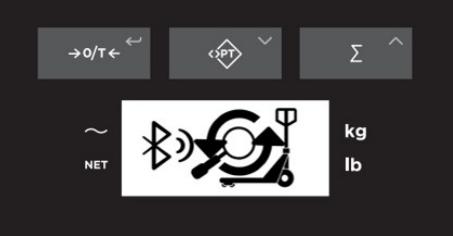
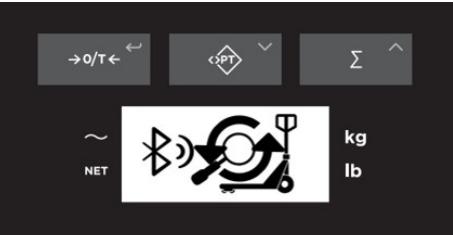
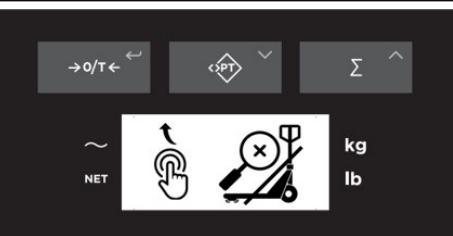
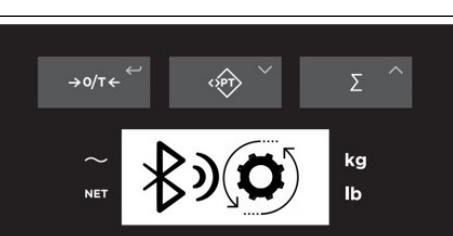
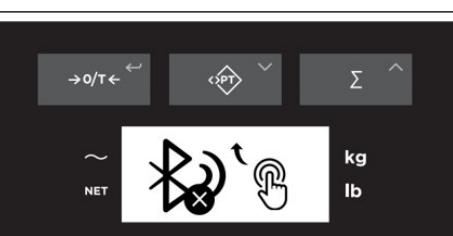
**Tabella guasti**

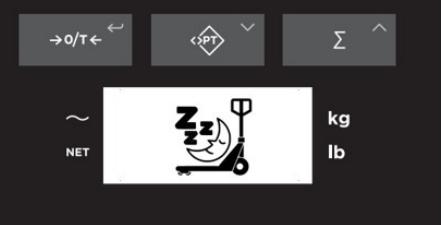
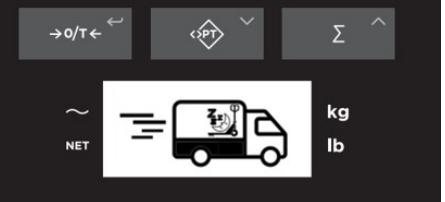
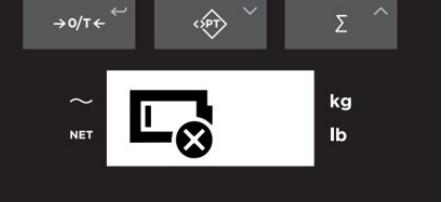
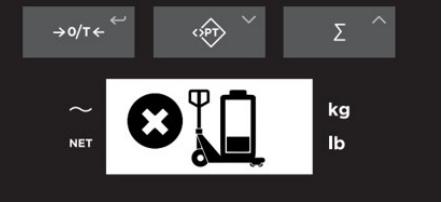
<b>Guasto</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Eliminazione delle anomalie</b>
L'impugnatura si trova in posizione "Sollevamento", ma l'attrezzatura di presa del carico non si solleva.	Nel sistema idraulico è presente dell'aria.  La pompa idraulica è difettosa.	Sfiatare il sistema idraulico.  Controllare la pompa idraulica e, se necessario, sostituirla.
L'attrezzatura di presa del carico non si solleva, nonostante la pompa idraulica funzioni perfettamente.	Il carico è troppo pesante (la valvola di sovraccarico è attiva).  L'impugnatura non è impostata correttamente.	Ridurre il carico.  Regolare l'impugnatura o la biella.
	La valvola di abbassamento non si chiude più, oppure il corpo della valvola non è a tenuta a causa della sporcizia dell'olio.	Pulire la valvola di abbassamento o la biella e, se necessario, sostituirla.
	Il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio idraulico è insufficiente.	Abbassare l'attrezzatura di presa del carico e rabboccare l'olio idraulico.
	Viscosità dell'olio idraulico eccessiva.	Utilizzare un olio idraulico adatto.
	La valvola di abbassamento non è sincronizzata con l'impugnatura.	Regolare il dado della biella.
L'attrezzatura di presa del carico non raggiunge la posizione in alto.	Il livello dell'olio nel serbatoio dell'olio idraulico è insufficiente.	Abbassare l'attrezzatura di presa del carico e rabboccare l'olio idraulico.

Guasto	Possibile causa	Eliminazione delle anomalie
Il carico sollevato viene abbassato soltanto lentamente o non viene abbassato affatto.	La temperatura ambiente è troppo bassa, l'olio idraulico è troppo viscoso.	Passare ad una temperatura ambiente più elevata.
	Il cilindro idraulico è danneggiato o deformato.	Riparare o far sostituire i componenti.
L'attrezzatura di presa del carico sollevata si abbassa automaticamente.	L'unità idraulica non è a tenuta.	Controllare l'unità idraulica e, se necessario, sostituirla.
	La valvola di abbassamento non si chiude più oppure il corpo della valvola non è a tenuta a causa della sporcizia.	Regolare, pulire o sostituire la valvola.
Gli accumulatori o il caricabatteria non funzionano correttamente.	Accumulatori o caricabatteria difettosi.	Scollegare immediatamente il cavo dagli accumulatori e terminare la ricarica. Sostituire gli accumulatori difettosi o il caricabatteria difettoso.

## Indicazioni di errore e di avviso del dispositivo di pesatura

Indicazione	Significato	Eliminazione delle anomalie
	Il peso è troppo basso.	Aggiungere peso.
	Il valore della tara (preimpostato) è inferiore a zero.	Aggiungere peso.
	Il peso non è stabile.	Attendere il simbolo "Ultimo stabile".
	Il peso deve essere rimosso prima della somma.	Rimuovere il peso.
	Il sottocarico è critico.	Assicurarsi che sotto il mezzo di movimentazione non vi siano oggetti.
	L'angolo del carrello viene superato.	Portare il mezzo di movimentazione in posizione orizzontale.

Indicazione	Significato	Eliminazione delle anomalie
	Il peso è eccessivo.	Rimuovere il peso.
	Vengono ricercati i dispositivi Bluetooth.	-
	Durante l'indagine non sono stati trovati dispositivi compatibili.	Assicurarsi che l'unità Bluetooth sia accesa. Premere un tasto qualsiasi del display per ripetere la ricerca. Assicurarsi che la batteria sia carica.
	Configurare la connessione Bluetooth.	-
	La connessione Bluetooth è stata interrotta.	Controllare il LED di stato dell'unità Bluetooth.
	La connessione Bluetooth non è possibile.	Premere un tasto qualsiasi per riprovare.

Indicazione	Significato	Eliminazione delle anomalie
	Il sistema è in modalità riposo e attende un movimento per risvegliarsi.	Eseguire la riattivazione premendo un tasto qualsiasi.
	Il sistema è in modalità di trasporto.	Premere un tasto qualsiasi per risvegliare il sistema.
	Il livello della batteria della spia è critico, il funzionamento non è possibile.	Sostituire le batterie del display.
	Il livello della batteria del dispositivo di pesatura è critico.	Ricaricare la batteria dell'unità di pesatura.

## 2 Manutenzione

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Spostamenti incontrollati del carrello!**

Danni alle persone e alle cose causati dal movimento improvviso del carrello.

- ▶ Parcheggiare il carrello in caso di inutilizzo e prima degli interventi di manutenzione.
- ▶ Se possibile: Spegnere il carrello.
- ▶ Se possibile: Utilizzare il freno di stazionamento.

### **⚠ ATTENZIONE!**

#### **Dispositivi di sicurezza resi inefficaci!**

Danni alle persone e alle cose dovuti ai dispositivi di sicurezza resi inefficaci.

- ▶ Non rendere in alcun modo inefficaci i dispositivi di sicurezza (per es. l'interruttore di arresto d'emergenza).
- ▶ Far eseguire le riparazioni soltanto da personale specializzato.

### **2.1 Intervalli di manutenzione**

#### *Condizioni essenziali*

- Il carrello viene impiegato nella modalità a un solo turno.
- Il carrello viene impiegato in normali condizioni di lavoro, vedi pagina 7.
- Sottoporre il carrello a manutenzione seguendo gli intervalli indicati.
- In caso di sollecitazioni maggiori, come ad esempio in presenza di molta polvere, forti sbalzi di temperatura o lavoro su più turni: Diminuire gli intervalli in modo adeguato.

Intervallo di manutenzione	Manutenzione
Una volta al giorno.	Controllare il carrello prima dell'uso, vedi pagina 24
Dopo ogni pulizia e intervento di manutenzione.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Lubrificare il carrello nei punti previsti, vedi pagina 38.</li> <li>– Controllare il sistema idraulico e sfiatarlo e/o rabboccare olio.</li> </ul>
Dopo le prime 100 ore di esercizio.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Stringere i dadi ruota e i bulloni.</li> <li>– Controllare che non vi siano perdite di tenuta nel sistema idraulico.</li> <li>– Verificare la presenza degli anelli di sicurezza, i perni di sicurezza e le coppiglie.</li> </ul>
Mensilmente.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Lubrificare tutti i cuscinetti e gli alberi con un lubrificante di lunga durata.</li> <li>– Rimuovere lo sporco e i corpi estranei.</li> </ul>
Ogni 3 mesi.	Controllare la regolazione della valvola di scarico.
Ogni 4000 ore di esercizio, tuttavia almeno ogni 6 mesi.	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Controllare l'olio idraulico e, se necessario, sostituirlo (più frequentemente se l'olio è molto scuro oppure presenta impurità o flocculazione).</li> <li>– Sostituire tutti i componenti del carrello difettosi e controllare che non presentino usura.</li> </ul>
Una volta l'anno o dopo eventi eccezionali.	Fare eseguire le verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali, vedi pagina 41.

## 2.2 Materiali d'esercizio

### Lubrificante

Lubrificante	Valore	Unità
Olio idraulico	Tipo di olio	ISO VG 32
	Viscosità	30 cSt a 40 °C
	Quantità di riempimento	0,4 Litri
Lubrificante multiuso	Vernice lubrificante all'MoS2	-

### 3 Manutenzione

#### 3.1 Batterie del display

##### 3.1.1 Sostituzione delle batterie del display

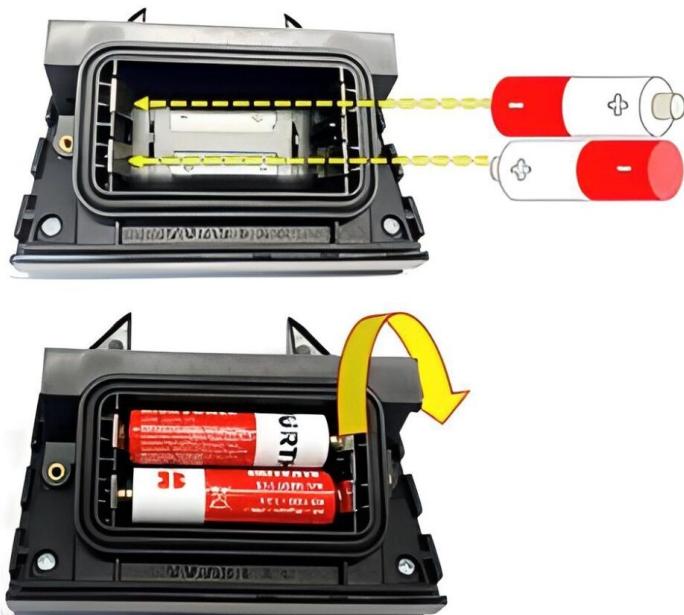
- Il display sul timone è alimentato da 2 batterie AA. Alla consegna, 2 batterie sono già inserite nel display.

##### ***Sostituzione delle batterie del display***

###### *Procedura*

- Allentare le 2 viti sul retro del display.

*Il vano si apre ed è possibile sostituire le batterie.*



## 3.2 Unità Bluetooth

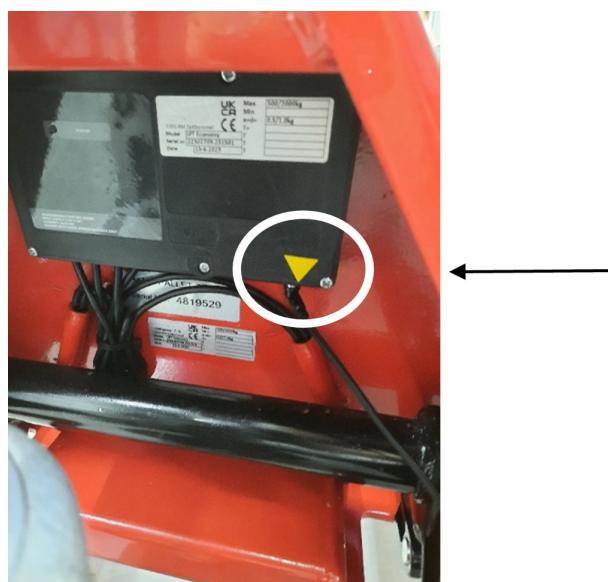
### 3.2.1 Ricarica dell'unità Bluetooth

- L'unità Bluetooth può essere ricaricata con il cavo USB in dotazione (alimentatore incluso). La ricarica avviene tramite USB (ad es. mediante un computer) o tramite l'alimentatore dalla presa di corrente.

#### ***Ricarica dell'unità Bluetooth***

##### *Procedura*

- Collegare il connettore di carica magnetico e rotondo del cavo di carica USB alla porta di ricarica finché non scatta in posizione.



- Collegare il caricabatteria USB a una presa di corrente (o il cavo USB a una porta USB).

*L'unità Bluetooth è in carica.*

*Il LED del caricabatteria si accende a luce rossa e indica la fase di carica. Se il LED si accende a luce verde, la batteria è completamente carica.*

- *La ricarica dell'unità Bluetooth può richiedere fino a 8 ore.*

- Dopo la fase di carica, scollegare l'unità Bluetooth dall'alimentazione.

### 3.2.2 Stoccaggio degli accumulatori dell'unità Bluetooth

- Se l'unità Bluetooth non viene usata per un lungo periodo di tempo, assicurarsi che lo stato di carica residuo sia circa al 70%.
- Ricaricare gli accumulatori ogni sei mesi e assicurarsi che non si scarichino completamente.
  - Proteggere gli accumulatori dalla luce solare diretta e dall'umidità.

### 3.3 Verifiche di sicurezza alle scadenze e dopo eventi eccezionali

- Eseguire i controlli di sicurezza sempre secondo la norme vigenti a livello nazionale. Queste possono variare dai punti suddetti.

#### *Condizioni essenziali*

- L'incaricato al controllo è qualificato per il seguente controllo.
  - L'incaricato al controllo non è condizionato da fattori aziendali ed economici e valuta il carrello esclusivamente in base alla sua sicurezza.
  - L'incaricato al controllo possiede conoscenze ed esperienza sufficienti per poter valutare lo stato del carrello e l'efficacia dei dispositivi di protezione secondo i regolamenti tecnici e i principi per il controllo del carrello descritto.
- Verificare lo stato tecnico del carrello per quanto riguarda la prevenzione degli infortuni.
  - Controllare che l'apparecchio non presenti danni.
  - Creare un verbale di controllo scritto e conservarlo per almeno 2 anni. La responsabilità del verbale di controllo è del gestore.
  - Eliminare i difetti riscontrati prima dell'impiego successivo del carrello.
  - In caso di controllo andato a buon fine: Incollare la targhetta di controllo ben visibile sul carrello.

# H Fermo, stoccaggio e smaltimento

## 1 Fermo macchina

### 1.1 Fermare il carrello

- Pulire a fondo il carrello.
- Controllare il livello dell'olio idraulico e all'occorrenza rabboccarlo.
- Lubrificare con un sottile strato d'olio o di grasso tutti i componenti meccanici non verniciati.
- Lubrificare il carrello.

### 1.2 Rimettere in funzione il carrello dopo il periodo di fermo

- Pulire a fondo il carrello.
- Lubrificare il carrello.
- Controllare che l'olio idraulico non presenti tracce di condensa, ed eventualmente cambiarlo.
- Mettere in funzione il carrello.
- Subito dopo aver messo in funzione il carrello, effettuare una prova del funzionamento completo.

## 2 Immagazzinaggio

### 2.1 Stoccare il carrello

#### AVVISO

##### **Stoccaggio errato!**

Danni alle cose.

- Stoccare il carrello esclusivamente in un ambiente asciutto e protetto dal gelo.
- Puntellare il carrello in modo che i rulli possano girare liberamente.

##### **Stoccaggio del carrello**

###### *Condizioni essenziali*

- L'apparecchio resta fermo per oltre 2 mesi (per es. per motivi aziendali).
  - Fermo preparato come da descrizione, vedi pagina 42.
  - Il carrello è spento.
- 
- Proteggere il carrello dalla corrosione o dalla polvere, per es. con un pannello.
  - Se il carrello deve restare fermo per oltre 6 mesi: Discutere di ulteriori provvedimenti con il servizio clienti del costruttore.

### **3 Smaltimento**

#### **3.1 Messa fuori servizio del carrello**

- Per la messa fuori servizio del carrello, seguire le prescrizioni vigenti del Paese d'uso.

#### **3.2 Smaltire il carrello**

- Attenersi alle direttive per lo smaltimento del carrello e dei materiali d'esercizio specifiche del proprio Paese.

